

VORWORT

Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich bei Gott Allah SWT für alles bedanken, der mich sehr liebt und mir die Gesundheit gegeben hat, um die Untersuchung und diese Abschlussarbeit zu Ende zu erledigen. Diese Abschlussarbeit hat den Titel der Abschlussarbeit ist "Die Übersetzungstechnik der Kurzgeschichte „Die türkische Gesellschaft in Deutschland“ von Thorsten Max, et all vom Deutschen ins Indonesische. Diese Abschlussarbeit wird geschrieben, um einen akademischen Titel an der Deutschabteilung von der Fakultät für Sprache und Kunst an der Staatlichen Universität von Medan zu erlangen.

Bei dieser Gelegenheit möchte die Verfasserin allen denen ein herzliches Dankschön sagen, die ihr so viel geholfen und sie unterstützt haben, so dass das Studium und diese Abschlussarbeit fertiggestellt werden konnte. Ein herzliches Dankeschön gebührt:

1. Prof. Dr. Syawal Gultom, M.Pd., Rektor der Staatlichen Universität von Medan (UNIMED).
2. Dr. Isda Pramuniati, M.Hum., Dekanin der Fakultät für Sprache und Kunst.
3. Dr. Evi Eviyanti, M.Pd Leiterin der Fremdsprachenabteilung an der Fakultät für Sprache und Kunst der Staatlichen Universität von Medan.
4. Risnovita Sari, S.Pd, M.Hum, Sekräterin der Fremdsprachenabteilung an der Fakultät für Sprache und Kunst der Staatlichen Universität von Medan.
5. Hafniati, S.Pd.,M.A Leiterin des Deutschprogramms, an der Fakultät für Sprach und Kunst der Staatlichen Universität von Medan.
6. Dra. Siti Kudriyah, M.Pd und Tanti Kurnia Sari, S.Pd, M.Hum., als die Beraterinnen der Abschlussarbeit der Verfasserin, die mir Zeit, Einleitung, Gedanken, Anweisung, und die besten Vorschläge für diese Abschlussarbeit gegeben hat.
7. Allen lieben Deutschdozenten: Dra. Bungaran Butar-Butar, Drs. Laurensius Tampubolon, S.Pd., M.Pd., Dr. Surya M. Hutagalung, M.Pd.,

8. Ahmad bengar Harahap, S.Pd., M.Hum, Jujur Siahaan, S.Pd., M.Hum., Ahmad Sahat Perdamean, S.Pd., M.Pd., Linda Aruan, S.Pd., M.Hum., Rina Evianty, S.Pd., M.Hum., Herlina Jasa Putri Harahap, S.Pd., M.Hum. als Akademische Beraterin der Verfasserin, Suci Pujiastuti, S.Pd., M.A., Nurhanifah Lubis, S.Pd., M.Si und Rian Dallion, S.Pd.
9. Die Praktikantinnen Jessica Gerhardt und Teresa Frank, die der Verfasserin viel geholfen haben und die Abschlussarbeit viel korrigiert haben und die Untersuchung bewertet haben.
10. Ich bedanke mich besonders bei meiner lieben Mutti Rita und meinem lieben Vater Sakino, Gebete und Aufmersamkeit, liebe Geschwistern Mhd. Saki Martono und Bunga Lestari.
11. Allen meinen besten Freunden (Reg'11) vielen Dank für eure Hilfe.
12. Meine lieben Freunden Indah Multazam, Hadijah Handayani Sibuea, Juariah Batubara, Miratni, Suci Waskita und Panina Siregar. Und besonders meine engen Freunden Suhendri und Siti Rahmah, die mir Zeit und gute Vorschläge gegeben haben.
13. Allen meinen besten Freunden PPL-T SMA Swasta Sei Bejangkar.

Hoffentlichh kann diese Abschlussarbeit nützlich sein, um unser Wissen zu erweitern. Für die Verbesserung dieser Abschlussarbeit hofft die Untersuchende auf konstruktive Kritiken und Vorschläge von allen Seiten. Schließlich bedanke ich mich bei den Untersuchenden für Gottes Sagen.

Medan, Agustus 2015

Die Verfasserin

Suciaty

2112132015